

The Korean Composite Bible

By

Gary D. Rose

The Korean Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Korean, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

Korean

The World English Bible

Young's Literal Translation

Philippians

- 1 그리스도 예수의 종 바울과 디모데는 그리스도 예수 안에서 빌립보에 사는 모든 성도와 또는 감독들과 집사들에게 편지하노니

Paul and Timothy, servants of Christ Jesus; To all the saints in Christ Jesus who are at Philippi, with the overseers and deacons:

Paul and Timotheus, servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus who are in Philippi, with overseers and ministrants;

- 2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도에게로서 은혜와 평강이 너희에게 있을지어다

Grace to you, and peace from God, our Father, and the Lord, Jesus Christ.

Grace to you, and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

- 3 내가 너희를 생각할 때마다 나의 하나님께 감사하며
**I thank my God whenever I remember you,
I give thanks to my God upon all the remembrance of you,**
- 4 간구할 때마다 너희 무리를 위하여 기쁨으로 항상 간구함은
**always in every request of mine on behalf of you all making my requests with joy,
always, in every supplication of mine for you all, with joy making the supplication,**
- 5 첫날부터 이제까지 복음에서 너희가 교제함을 인함이라
**for your fellowship in furtherance of the gospel from the first day until now;
for your contribution to the good news from the first day till now,**
- 6 너희 속에 착한 일을 시작하신 이가 그리스도 예수의 날까지 이루실 줄을 우리가 확신하노라
**being confident of this very thing, that he who began a good work in you will complete it
until the day of Jesus Christ.**
**having been confident of this very thing, that He who did begin in you a good work, will
perform [it] till a day of Jesus Christ,**
- 7 내가 너희 무리를 위하여 이와 같이 생각하는 것이 마땅하니 이는 너희가 내 마음에 있음이며
나의 매임과 복음을 변명함과 확정함에 너희가 다 나와 함께 은혜에 참여한 자가 됨이라
**It is even right for me to think this way on behalf of all of you, because I have you in my
heart, inasmuch as, both in my bonds and in the defense and confirmation of the gospel,
you all are partakers with me of grace.**
**according as it is righteous for me to think this in behalf of you all, because of my having
you in the heart, both in my bonds, and [in] the defence and confirmation of the good
news, all of you being fellow-partakers with me of grace.**

- 8 내가 예수 그리스도의 심장으로 너희 무리를 어떻게 사모하는지 하나님이 내 증인이시니라
**For God is my witness, how I long after all of you in the tender mercies of Christ Jesus.
For God is my witness, how I long for you all in the bowels of Jesus Christ,**
- 9 내가 기도하노라 너희 사랑을 지식과 모든 총명으로 점점 더 풍성하게 하사
**This I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and all discernment;
and this I pray, that your love yet more and more may abound in full knowledge, and all judgment,**
- 10 너희로 지극히 선한 것을 분별하며 또 진실하여 허물 없이 그리스도의 날까지 이르고
**so that you may approve the things that are excellent; that you may be sincere and without offense to the day of Christ;
for your proving the things that differ, that ye may be pure and offenceless -- to a day of Christ,**
- 11 예수 그리스도로 말미암아 의의 열매가 가득하여 하나님의 영광과 찬송이 되게 하시기를 구하노라
**being filled with the fruits of righteousness, which are through Jesus Christ, to the glory and praise of God.
being filled with the fruit of righteousness, that [is] through Jesus Christ, to the glory and praise of God.**
- 12 형제들아 나의 당한 일이 도리어 복음의 진보가 된 줄을 너희가 알기를 원하노라
**Now I desire to have you know, brothers, that the things which happened to me have turned out rather to the progress of the gospel;
And I wish you to know, brethren, that the things concerning me, rather to an advancement of the good news have come,**

- 13 이렇므로 나의 매임이 그리스도 안에서 온 시위대 안과 기타 모든 사람에게 나타났으니
so that my bonds became revealed in Christ throughout the whole praetorian guard, and to all the rest;
so that my bonds have become manifest in Christ in the whole praetorium, and to the other places -- all,
- 14 형제 중 다수가 나의 매임을 인하여 주 안에서 신뢰하므로 겁 없이 하나님의 말씀을 더욱 담대히 말하게 되었느니라
and that most of the brothers in the Lord, being confident through my bonds, are more abundantly bold to speak the word of God without fear.
and the greater part of the brethren in the Lord, having confidence by my bonds, are more abundantly bold -- fearlessly to speak the word.
- 15 어떤 이들은 투기와 분쟁으로 어떤 이들은 착한 뜻으로 그리스도를 전파하나니
Some indeed preach Christ even out of envy and strife, and some also out of good will. Certain, indeed, even through envy and contention, and certain also through good-will, do preach the Christ;
- 16 이들은 내가 복음을 변명하기 위하여 세우심을 받은 줄 알고 사랑으로 하나
The former preach Christ from selfish ambition, not sincerely, thinking that they add affliction to my chains;
the one, indeed, of rivalry the Christ do proclaim, not purely, supposing to add affliction to my bonds,
- 17 저들은 나의 매임에 괴로움을 더하게 할 줄로 생각하여 순전치 못하게 다툼으로 그리스도를
but the latter out of love, knowing that I am appointed for the defense of the gospel. and the other out of love, having known that for defence of the good news I am set:

- 18 그러면 무엇이뇨 ? 외모로 하나 참으로 하나 무슨 방도로 하든지 전파되는 것은 그리스도니 이로써 내가 기뻐하고 또한 기뻐하리라

What does it matter? Only that in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed. I rejoice in this, yes, and will rejoice.

what then? in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed -- and in this I rejoice, yea, and shall rejoice.

- 19 이것이 너희 간구와 예수 그리스도의 성령의 도우심으로 내 구원에 이르게 할 줄 아는고로

For I know that this will turn out to my salvation, through your supplication and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

For I have known that this shall fall out to me for salvation, through your supplication, and the supply of the Spirit of Christ Jesus,

- 20 나의 간절한 기대와 소망을 따라 아무 일에든지 부끄럽지 아니하고 오직 전과 같이 이제도 온전히 담대하여 살든지 죽든지 내 몸에서 그리스도가 존귀히 되게 하려 하나니

according to my earnest expectation and hope, that I will in no way be put to shame, but with all boldness, as always, now also Christ will be magnified in my body, whether by life, or by death.

according to my earnest expectation and hope, that in nothing I shall be ashamed, and in all freedom, as always, also now Christ shall be magnified in my body, whether through life or through death,

- 21 이는 내게 사는 것이 그리스도니 죽는 것도 유익함이니라

For to me to live is Christ, and to die is gain.

for to me to live [is] Christ, and to die gain.

- 22 그러나 만일 육신으로 사는 이것이 내 일의 열매일진대 무엇을 가릴는지 나는 알지 못하노라
But if to live in the flesh, this will bring fruit from my work; then I don't make known what I will choose.
And if to live in the flesh [is] to me a fruit of work, then what shall I choose? I know not;
- 23 내가 그 두 사이에 끼였으니 떠나서 그리스도와 함께 있을 욕망을 가진 이것이 더욱 좋으나
But I am in a dilemma between the two, having the desire to depart and be with Christ, for that is very far better.
for I am pressed by the two, having the desire to depart, and to be with Christ, for it is far better,
- 24 그러나 내가 육신에 거하는 것이 너희를 위하여 더 유익하리라
Yet, to remain in the flesh is more needful for your sake.
and to remain in the flesh is more necessary on your account,
- 25 내가 살 것과 너희 믿음의 진보와 기쁨을 위하여 너희 무리와 함께 거할 이것을 확실히 아노니
Having this confidence, I know that I will remain, yes, and remain with you all, for your progress and joy in the faith,
and of this being persuaded, I have known that I shall remain and continue with you all, to your advancement and joy of the faith,
- 26 내가 다시 너희와 같이 있음으로 그리스도 예수 안에서 너희 자랑이 나를 인하여 풍성하게 하려
that your rejoicing may abound in Christ Jesus in me through my presence with you again.
that your boasting may abound in Christ Jesus in me through my presence again to you.

- 27 오직 너희는 그리스도 복음에 합당하게 생활하라 이는 내가 너희를 가 보나 떠나 있으나 너희가 일심으로 서서 한 뜻으로 복음의 신앙을 위하여 협력하는 것과

Only let your manner of life be worthy of the gospel of Christ, that, whether I come and see you or am absent, I may hear of your state, that you stand firm in one spirit, with one soul striving for the faith of the gospel;

Only worthily of the good news of the Christ conduct ye yourselves, that, whether having come and seen you, whether being absent I may hear of the things concerning you, that ye stand fast in one spirit, with one soul, striving together for the faith of the good news,

- 28 아무 일에든지 대적하는 자를 인하여 두려워하지 아니하는 이 일을 듣고자 함이라 이것이 너희에게는 멸망의 빙거요 너희에게는 구원의 빙거니 이는 하나님께로부터 난 것이니라

and in nothing frightened by the adversaries, which is for them a proof of destruction, but to you of salvation, and that from God.

and not terrified in anything by those opposing, which to them indeed is a token of destruction, and to you of salvation, and that from God;

- 29 그리스도를 위하여 너희에게 은혜를 주신 것은 다만 그를 믿을 뿐 아니라 또한 그를 위하여 고난도 받게 하심이라

Because it has been granted to you on behalf of Christ, not only to believe in him, but also to suffer on his behalf,

because to you it was granted, on behalf of Christ, not only to believe in him, but also on behalf of him to suffer;

- 30 너희에게도 같은 싸움이 있으니 너희가 내 안에서 본 바요 이제도 내 안에서 듣는 바니라

having the same conflict which you saw in me, and now hear is in me.

the same conflict having, such as ye saw in me, and now hear of in me.

- 1 그러므로 그리스도 안에 무슨 권면이나 사랑에 무슨 위로나 성령의 무슨 교제나 긍휼이나 자비가
If there is therefore any exhortation in Christ, if any consolation of love, if any fellowship of the Spirit, if any tender mercies and compassion,
If, then, any exhortation [is] in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of spirit, if any bowels and mercies,
- 2 마음을 같이 하여 같은 사랑을 가지고 뜻을 합하며 한 마음을 품어
make my joy full, that you be of the same mind, having the same love, being of one accord, of one mind;
fulfil ye my joy, that ye may mind the same thing -- having the same love -- of one soul -- minding the one thing,
- 3 아무 일에든지 다툼이나 허영으로 하지 말고 오직 겸손한 마음으로 각각 자기보다 남을 낫게
doing nothing through rivalry or through conceit, but in humility, each counting others better than himself;
nothing in rivalry or vain-glory, but in humility of mind one another counting more excellent than yourselves --
- 4 각각 자기 일을 돌아볼 뿐더러 또한 각각 다른 사람들의 일을 돌아보아 나의 기쁨을 충만케 하라
each of you not just looking to his own things, but each of you also to the things of others.
each not to your own look ye, but each also to the things of others.
- 5 너희 안에 이 마음을 품으라 ! 곧 그리스도 예수의 마음이니
Have this in your mind, which was also in Christ Jesus,
For, let this mind be in you that [is] also in Christ Jesus,

- 6 그는 근본 하나님의 본체시나 하나님과 동등됨을 취할 것으로 여기지 아니하시고
who, existing in the form of God, didn't consider it robbery to be equal with God,
who, being in the form of God, thought [it] not robbery to be equal to God,
- 7 오히려 자기를 비어 종의 형체를 가져 사람들과 같이 되었고
but emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men.
but did empty himself, the form of a servant having taken, in the likeness of men having been made,
- 8 사람의 모양으로 나타나셨으매 자기를 낮추시고 죽기까지 복종하셨으니 곧 십자가에
Being found in human form, he humbled himself, becoming obedient to death, yes, the death of the cross.
and in fashion having been found as a man, he humbled himself, having become obedient unto death -- death even of a cross,
- 9 이러므로 하나님이 그를 지극히 높여 모든 이름 위에 뛰어난 이름을 주사
Therefore God also highly exalted him, and gave to him the name which is above every name;
wherefore, also, God did highly exalt him, and gave to him a name that [is] above every name,
- 10 하늘에 있는 자들과 땅에 있는 자들과 땅 아래 있는 자들로 모든 무릎을 예수의 이름에 꿇게 하시고
that at the name of Jesus every knee would bow, of those in heaven, those on earth, and those under the earth,
that in the name of Jesus every knee may bow -- of heavenlies, and earthlies, and what are under the earth --

- 11 모든 입으로 예수 그리스도를 주라 시인하여 하나님 아버지께 영광을 돌리게 하셨느니라
and that every tongue would confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God, the Father.
and every tongue may confess that Jesus Christ [is] Lord, to the glory of God the Father.
- 12 그러므로 나의 사랑하는 자들아 너희가 나 있을 때 뿐 아니라 더욱 지금 나 없을 때에도 항상 복종하여 두렵고 떨림으로 너희 구원을 이루라
So then, my beloved, even as you have always obeyed, not only in my presence, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.
So that, my beloved, as ye always obey, not as in my presence only, but now much more in my absence, with fear and trembling your own salvation work out,
- 13 너희 안에서 행하시는 이는 하나님이시니 자기의 기쁘신 뜻을 위하여 너희로 소원을 두고 행하게
For it is God who works in you both to will and to work, for his good pleasure.
for God it is who is working in you both to will and to work for His good pleasure.
- 14 모든 일을 원망과 시비가 없이 하라
Do all things without murmurings and disputes,
All things do without murmurings and reasonings,
- 15 이는 너희가 흠이 없고 순전하여 어그러지고 거스리는 세대 가운데서 하나님의 흠 없는 자녀로 세상에서 그들 가운데 빛들로 나타내며
that you may become blameless and harmless, children of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, among whom you are seen as lights in the world,
that ye may become blameless and harmless, children of God, unblemished in the midst of a generation crooked and perverse, among whom ye do appear as luminaries in the world,

- 16 생명의 말씀을 밝혀 나의 달음질도 헛되지 아니하고 수고도 헛되지 아니함으로 그리스도의 날에
나로 자랑할 것이 있게 하려 함이라

holding up the word of life; that I may have something to boast in the day of Christ, that I didn't run in vain nor labor in vain.

the word of life holding forth, for rejoicing to me in regard to a day of Christ, that not in vain did I run, nor in vain did I labour;

- 17 만일 너희 믿음의 제물과 봉사 위에 내가 나를 관제로 드릴지라도 나는 기뻐하고 너희 무리와

Yes, and if I am poured out on the sacrifice and service of your faith, I rejoice, and rejoice with you all.

but if also I am poured forth upon the sacrifice and service of your faith, I rejoice and joy with you all,

- 18 이와 같이 너희도 기뻐하고 나와 함께 기뻐하라

In the same way, you also rejoice, and rejoice with me.

because of this do ye also rejoice and joy with me.

- 19 내가 디모데를 속히 너희에게 보내기를 주 안에서 바램은 너희 사정을 앎으로 안위를 받으려

But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon, that I also may be cheered up when I know how you are doing.

And I hope, in the Lord Jesus, Timotheus to send quickly to you, that I also may be of good spirit, having known the things concerning you,

- 20 이는 뜻을 같이 하여 너희 사정을 진실히 생각할 자가 이 밖에 내게 없음이라

For I have no one else like-minded, who will truly care about you.

for I have no one like-minded, who sincerely for the things concerning you will care,

- 21 저희가 다 자기 일을 구하고 그리스도 예수의 일을 구하지 아니하되
**For they all seek their own, not the things of Jesus Christ.
for the whole seek their own things, not the things of the Christ Jesus,**
- 22 디모데의 연단을 너희가 아나니 자식이 아비에게 함같이 나와 함께 복음을 위하여 수고하였느니라
**But you know the proof of him, that, as a child serves a father, so he served with me in
furtherance of the gospel.
and the proof of him ye know, that as a child [serveth] a father, with me he did serve in
regard to the good news;**
- 23 그러므로 내가 내 일이 어떻게 될 것을 보아서 곧 이 사람을 보내기를 바라고
**Therefore I hope to send him at once, as soon as I see how it will go with me.
him, indeed, therefore, I hope to send, when I may see through the things concerning me -
- immediately;**
- 24 나도 속히 가기를 주 안에서 확신하노라
**But I trust in the Lord that I myself also will come shortly.
and I trust in the Lord that I myself also shall quickly come.**
- 25 그러나 에바브로디도를 너희에게 보내는 것이 필요한 줄로 생각하노니 그는 나의 형제요 함께
수고하고 함께 군사 된 자요 너희 사자로 나의 쓸 것을 돕는 자라
**But I counted it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, fellow worker, fellow
soldier, and your messenger and minister to my need;
And I thought [it] necessary Epaphroditus -- my brother, and fellow-workman, and fellow-
soldier, and your apostle and servant to my need -- to send unto you,**

- 26 그가 너희 무리를 간절히 사모하고 자기 병든 것을 너희가 들은 줄을 알고 심히 근심한지라
since he longed for you all, and was very troubled, because you had heard that he was sick.
seeing he was longing after you all, and in heaviness, because ye heard that he ailed,
- 27 저가 병들어 죽게 되었으나 하나님께서 그를 긍휼히 여기셨고 저 뿐 아니라 또 나를 긍휼히 여기사 내 근심 위에 근심을 면하게 하셨느니라
For indeed he was sick, nearly to death, but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, that I might not have sorrow on sorrow.
for he also ailed nigh to death, but God did deal kindly with him, and not with him only, but also with me, that sorrow upon sorrow I might not have.
- 28 그러므로 내가 더욱 급히 그를 보낸 것은 너희로 그를 다시 보고 기뻐하게 하며 내 근심도 덜려
I have sent him therefore the more diligently, that, when you see him again, you may rejoice, and that I may be the less sorrowful.
The more eagerly, therefore, I did send him, that having seen him again ye may rejoice, and I may be the less sorrowful;
- 29 이러므로 너희가 주 안에서 모든 기쁨으로 그를 영접하고 또 이와 같은 자들을 존귀히 여기라
Receive him therefore in the Lord with all joy, and hold such in honor,
receive him, therefore, in the Lord, with all joy, and hold such in honour,
- 30 저가 그리스도의 일을 위하여 죽기에 이르러도 자기 목숨을 돌아보지 아니한 것은 나를 섬기는 너희의 일에 부족함을 채우려 함이니라
because for the work of Christ he came near to death, risking his life to supply that which was lacking in your service toward me.
because on account of the work of the Christ he drew near to death, having hazarded the life that he might fill up your deficiency of service unto me.

- 1 종말로 나의 형제들아 주 안에서 기뻐하라 ! 너희에게 같은 말을 쓰는 것이 내게는 수고로움이 없고 너희에게는 안전하니라

Finally, my brothers, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not tiresome, but for you it is safe.

As to the rest, my brethren, rejoice in the Lord; the same things to write to you to me indeed is not tiresome, and for you [is] sure;

- 2 개들을 삼가고 행악하는 자들을 삼가고 손할례당을 삼가라

Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the false circumcision. look to the dogs, look to the evil-workers, look to the concision;

- 3 하나님의 성령으로 봉사하며 그리스도 예수로 자랑하고 육체를 신뢰하지 아니하는 우리가 곧

For we are the circumcision, who worship God in the Spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh;

for we are the circumcision, who by the Spirit are serving God, and glorying in Christ Jesus, and in flesh having no trust,

- 4 그러나 나도 육체를 신뢰할 만하니 만일 누구든지 다른 이가 육체를 신뢰할 것이 있는 줄로 생각하면 나는 더욱 그러하리니

though I myself might have confidence even in the flesh. If any other man thinks that he has confidence in the flesh, I yet more:

though I also have [cause of] trust in flesh. If any other one doth think to have trust in flesh, I more;

- 5 내가 팔일 만에 할례를 받고 이스라엘의 족속이요 베냐민의 지파요 히브리인 중의 히브리인이요
율법으로는 바리새인이요

circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; concerning the law, a Pharisee;

circumcision on the eighth day! of the race of Israel! of the tribe of Benjamin! a Hebrew of Hebrews! according to law a Pharisee!

- 6 열심으로는 교회를 핍박하고 율법의 의로는 흠이 없는 자로라

concerning zeal, persecuting the assembly; concerning the righteousness which is in the law, found blameless.

according to zeal persecuting the assembly! according to righteousness that is in law becoming blameless!

- 7 그러나 무엇이든지 내게 유익하던 것을 내가 그리스도를 위하여 다 해로 여길 뿐더러

However, what things were gain to me, these have I counted loss for Christ.

But what things were to me gains, these I have counted, because of the Christ, loss;

- 8 또한 모든 것을 해로 여김은 내 주 그리스도 예수를 아는 지식이 가장 고상함을 인함이라 내가 그를 위하여 모든 것을 잃어버리고 배설물로 여김은 그리스도를 얻고

Yes most assuredly, and I count all things to be loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus, my Lord, for whom I suffered the loss of all things, and count them nothing but refuse, that I may gain Christ

yes, indeed, and I count all things to be loss, because of the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord, because of whom of the all things I suffered loss, and do count them to be refuse, that Christ I may gain, and be found in him,

- 9 그 안에서 발견되려 함이니 내가 가진 의는 율법에서 난 것이 아니요 오직 그리스도를 믿음으로 말미암은 것이니 곧 믿음으로 하나님께로서 난 의라
and be found in him, not having a righteousness of my own, that which is of the law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which is from God by faith; not having my righteousness, which [is] of law, but that which [is] through faith of Christ -- the righteousness that is of God by the faith,
- 10 내가 그리스도와 그 부활의 권능과 그 고난에 참여함을 알려하여 그의 죽으심을 본받아
that I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, becoming conformed to his death;
to know him, and the power of his rising again, and the fellowship of his sufferings, being conformed to his death,
- 11 어찌하든지 죽은 자 가운데서 부활에 이르러 하노니
if by any means I may attain to the resurrection from the dead.
if anyhow I may attain to the rising again of the dead.
- 12 내가 이미 얻었다 함도 아니요 온전히 이루었다 함도 아니라 오직 내가 그리스도 예수께 잡힌 바 된 그것을 잡으려고 좇아가노라
Not that I have already obtained, or am already made perfect; but I press on, if it is so that I may take hold of that for which also I was laid hold of by Christ Jesus.
Not that I did already obtain, or have been already perfected; but I pursue, if also I may lay hold of that for which also I was laid hold of by the Christ Jesus;

- 13 형제들아 나는 아직 내가 잡은 줄로 여기지 아니하고 오직 한 일, 즉 뒤에 있는 것은 잊어버리고 앞에 있는 것을 잡으려고

Brothers, I don't regard myself as yet having laid hold, but one thing I do. Forgetting the things which are behind, and stretching forward to the things which are before, brethren, I do not reckon myself to have laid hold; and one thing -- the things behind indeed forgetting, and to the things before stretching forth --

- 14 꾀대를 향하여 그리스도 예수 안에서 하나님이 위에서 부르신 부름의 상을 위하여 좃아가노라

I press on toward the goal to the prize of the high calling of God in Christ Jesus. to the mark I pursue for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

- 15 그러므로 누구든지 우리 온전히 이룬 자들은 이렇게 생각할지니 만일 무슨 일에 너희가 달리 생각하면 하나님이 이것도 너희에게 나타내시리라

Let us therefore, as many as are perfect, think this way. If in anything you think otherwise, this God will also reveal that to you.

As many, therefore, as [are] perfect -- let us think this, and if [in] anything ye think otherwise, this also shall God reveal to you,

- 16 오직 우리가 어디까지 이르렀든지 그대로 행할 것이라

Nevertheless, to the extent that we have already attained, let us walk by the same rule. Let us be of the same mind.

but to what we have come -- by the same rule walk, the same thing think;

- 17 형제들아 너희는 함께 나를 본받으라 또 우리로 본을 삼은 것같이 그대로 행하는 자들을 보이라

Brothers, be imitators together of me, and note those who walk this way, even as you have us for an example.

become followers together of me, brethren, and observe those thus walking, according as ye have us -- a pattern;

- 18 내가 여러 번 너희에게 말하였거니와 이제도 눈물을 흘리며 말하노니 여러 사람들이 그리스도 십자가의 원수로 행하느니라

For many walk, of whom I told you often, and now tell you even weeping, as the enemies of the cross of Christ,

for many walk of whom many times I told you -- and now also weeping tell -- the enemies of the cross of the Christ!

- 19 저희의 마침은 멸망이요 저희의 신은 배요 그 영광은 저희의 부끄러움에 있고 땅의 일을

whose end is destruction, whose god is the belly, and whose glory is in their shame, who think about earthly things.

whose end [is] destruction, whose god [is] the belly, and whose glory [is] in their shame, who the things on earth are minding.

- 20 오직 우리의 시민권은 하늘에 있는지라 거기로서 구원하는 자 곧 주 예수 그리스도를 기다리노니

For our citizenship is in heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord, Jesus Christ;

For our citizenship is in the heavens, whence also a Saviour we await -- the Lord Jesus Christ --

- 21 그가 만물을 자기에게 복종케 하실 수 있는 자의 역사로 우리의 낮은 몸을 자기 영광의 몸의 형체와 같이 변케 하시리라

who will change the body of our humiliation to be conformed to the body of his glory, according to the working whereby he is able even to subject all things to himself.

who shall transform the body of our humiliation to its becoming conformed to the body of his glory, according to the working of his power, even to subject to himself the all things.

- 1 그러므로 나의 사랑하고 사모하는 형제들,나의 기쁨이요 면류관인 사랑하는 자들아 이와 같이 주
Therefore, my brothers, beloved and longed for, my joy and crown, so stand firm in the Lord, my beloved.
So then, my brethren, beloved and longed for, my joy and crown, so stand ye in the Lord, beloved.
- 2 내가 유오디아를 권하고 순두게를 권하노니 주 안에서 같은 마음을 품으라
I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to think the same way in the Lord.
Euodia I exhort, and Syntyche I exhort, to be of the same mind in the Lord;
- 3 또 참으로 나와 멍에를 같이 한 자 네게 구하노니 복음에 나와 함께 힘쓰던 저 부녀들을 돕고 또한
 글레멘드와 그 위에 나의 동역자들을 도우라 그 이름들이 생명책에 있느니라
Yes, I beg you also, true yoke-fellow, help these women, for they labored with me in the gospel, with Clement also, and the rest of my fellow workers, whose names are in the book of life.
and I ask also thee, genuine yoke-fellow, be assisting those women who in the good news did strive along with me, with Clement also, and the others, my fellow-workers, whose names [are] in the book of life.
- 4 주 안에서 항상 기뻐하라 ! 내가 다시 말하노니 기뻐하라 !
Rejoice in the Lord always. Again I will say, Rejoice!
Rejoice in the Lord always; again I will say, rejoice;
- 5 너희 관용을 모든 사람에게 알게 하라 주께서 가까우시니라
Let your mildness be known to all men. The Lord is at hand.
let your forbearance be known to all men; the Lord [is] near;

- 6 아무 것도 염려하지 말고 오직 모든 일에 기도와 간구로 너희 구할 것을 감사함으로 하나님께
In nothing be anxious, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be made known to God.
for nothing be anxious, but in everything by prayer, and by supplication, with thanksgiving, let your requests be made known unto God;
- 7 그리하면 모든 지각에 뛰어난 하나님의 평강이 그리스도 예수 안에서 너희 마음과 생각을
The peace of God, which passes all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.
and the peace of God, that is surpassing all understanding, shall guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.
- 8 종말로 형제들아 무엇에든지 참되며, 무엇에든지 경건하며, 무엇에든지 옳으며, 무엇에든지 정결하며, 무엇에든지 사랑할 만하며, 무엇에든지 칭찬할 만하며, 무슨 덕이 있든지, 무슨 기림이
Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report; if there is any virtue, and if there is any praise, think about these things.
As to the rest, brethren, as many things as are true, as many as [are] grave, as many as [are] righteous, as many as [are] pure, as many as [are] lovely, as many as [are] of good report, if any worthiness, and if any praise, these things think upon;
- 9 너희는 내게 배우고 받고 듣고 본 바를 행하라 그리하면 평강의 하나님이 너희와 함께 계시리라
The things which you learned, received, heard, and saw in me: do these things, and the God of peace will be with you.
the things that also ye did learn, and receive, and hear, and saw in me, those do, and the God of the peace shall be with you.

- 10 내가 주 안에서 크게 기뻐함은 너희가 나를 생각하던 것이 이제 다시 싹이 남이니 너희가 또한 이를 위하여 생각은 하였으나 기회가 없었느니라

But I rejoice in the Lord greatly, that now at length you have revived your thought for me; in which you did indeed take thought, but you lacked opportunity.

And I rejoiced in the Lord greatly, that now at length ye flourished again in caring for me, for which also ye were caring, and lacked opportunity;

- 11 내가 궁핍하므로 말하는 것이 아니라 어떠한 형편에든지 내가 자족하기를 배웠노니

Not that I speak in respect to lack, for I have learned in whatever state I am, to be content in it.

not that in respect of want I say [it], for I did learn in the things in which I am -- to be content;

- 12 내가 비천에 처할 줄도 알고 풍부에 처할 줄도 알아 모든 일에 배부르며 배고픔과 풍부와 궁핍에도 일체의 비결을 배웠노라

I know how to be humbled, and I know also how to abound. In everything and in all things have I learned the secret both to be filled and to be hungry, both to abound and to be in need.

I have known both to be abased, and I have known to abound; in everything and in all things I have been initiated, both to be full and to be hungry, both to abound and to be in want.

- 13 내게 능력 주시는 자 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라 !

I can do all things through Christ, who strengthens me.

For all things I have strength, in Christ's strengthening me;

- 14 그러나 너희가 내 괴로움에 함께 참여하였으니 잘하였도다

However you did well that you had fellowship with my affliction.

but ye did well, having communicated with my tribulation;

- 15 빌립보 사람들아 ! 너희도 알거니와 복음의 시초에 내가 마게도냐를 떠날 때에 주고 받는 내 일에 참여한 교회가 너희 외에 아무도 없었느니라

You yourselves also know, you Philippians, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no assembly had fellowship with me in the matter of giving and receiving but you only.

and ye have known, even ye Philippians, that in the beginning of the good news when I went forth from Macedonia, no assembly did communicate with me in regard to giving and receiving except ye only;

- 16 데살로니가에 있을 때에도 너희가 한 번 두 번 나의 쓸 것을 보내었도다

For even in Thessalonica you sent once and again to my need.

because also in Thessalonica, both once and again to my need ye sent;

- 17 내가 선물을 구함이 아니요 오직 너희에게 유익하도록 과실이 번성하기를 구함이라

Not that I seek for the gift, but I seek for the fruit that increases to your account.

not that I seek after the gift, but I seek after the fruit that is overflowing to your account;

- 18 내게는 모든 것이 있고 또 풍부한지라 에바브로디도 편에 너희의 준 것을 받으므로 내가 풍족하니 이는 받으실 만한 향기로운 제물이요 하나님을 기쁘시게 한 것이라

But I have all things, and abound. I am filled, having received from Epaphroditus the things that came from you, a sweet-smelling fragrance, an acceptable and well-pleasing sacrifice to God.

and I have all things, and abound; I am filled, having received from Epaphroditus the things from you -- an odour of a sweet smell -- a sacrifice acceptable, well-pleasing to

- 19 나의 하나님이 그리스도 예수 안에서 영광 가운데 그 풍성한 대로 너희 모든 쓸 것을 채우시리라

My God will supply every need of yours according to his riches in glory in Christ Jesus.

and my God shall supply all your need, according to His riches in glory in Christ Jesus;

- 20 하나님 곧 우리 아버지께 세세 무궁토록 영광을 돌릴지어다 아멘
Now to our God and Father be the glory forever and ever. Amen.
and to God, even our Father, [is] the glory -- to the ages of the ages. Amen.
- 21 그리스도 예수 안에 있는 성도에게 각각 문안하라 나와 함께 있는 형제들이 너희에게 문안하고
Greet every saint in Christ Jesus. The brothers who are with me greet you.
Salute ye every saint in Christ Jesus; there salute you the brethren with me;
- 22 모든 성도들이 너희에게 문안하되 특별히 가이사 집 사람 중 몇이니라
All the saints greet you, especially those who are of Caesar`s household.
there salute you all the saints, and specially those of Caesar`s house;
- 23 주 예수 그리스도의 은혜가 너희 심령에 있을지어다
The grace of the Lord Jesus Christ be with you all.
the grace of our Lord Jesus Christ [is] with you all. Amen.